

el Saltillo

Vol. XXVI No. 25

Week of March 20 thru March 26, 2003

Lubbock, TX USA

Groups to Compete from Texas, New Mexico and Colorado

Eighteen Folklorico Gather to Celerate Viva Aztlan Festival

While many would think that square dancing and hoe-downs are the norm as to celebrations in West Texas, the beauty and traditions of Mexican Folkloric Dance will arrive as curtains open at the Lubbock Civic Center to welcome folkloric dance groups.

The ballet troupes will bring over 500 dance students to compete for awards and honors. The beautiful dresses and costumes of Mexico along with the sounds of mariachi music will come to Lubbock on March 21st and 22th as Lubbock Centro Aztlan hosts Ninth Annual Viva Aztlan Dance Festival. The dance groups will



accentuate the art of folkloric dance and will demonstrate this by showing the many dances traditionally danced in Hispanic celebrations.

The Festival will give dance groups from Lubbock, Muleshoe, Dallas, San Antonio, El Paso, Terlingua, Texas, Hobbs and Roswell, New Mexico and Denver and Colorado to compete for awards for the Best Company, the Best Technique and Form, Best Choreography, Best Costumes, Best Male and Female Dancers and many more awards in both a children and adult division. Awards will be categorized and awarded to A,B or C division adult groups as determined by the official judges who come from Mexico, Texas and California. A total of 18 adult and children's groups will compete.

Activities will begin on Friday afternoon with workshops for the dance companies conducted by renown instructors who have studied in Mexico and have years of experience in teaching dance. The instructors specialize in different dance techniques and custom. Workshops will begin at 10 am on Friday, and continuing with competition of the children's groups. The Saturday session starts at 10 am on and continues until 7 am on Saturday.

Evening sessions will also be held Friday and Saturday starting at 7 pm highlighting the presentation of last years "Best of Festival" winner. On Friday the ballet "Grupo de Danza Folklorica Raramuri from El Paso Texas will present a show starting at 8 pm.

(Continued Page 3)

Husein rechaza ultimátum

Masiva salida de diplomáticos, población iraquí toma previsiones

Irak no esperó siquiera el discurso del presidente estadounidense George W. Bush y rechazó de antemano ayer el ultimátum que horas después dio Washington al presidente Sadam Husein para que abandone el poder y se preparaba para la guerra, después del anuncio de la evacuación del personal de la Organización de las Naciones



Unidas (ONU). "Sólo hay una solución [para evitar la guerra], que se vaya el fabricante de guerra número uno en el mundo", el presidente estadounidense George W. Bush, declaró a la prensa el ministro de Relaciones Exteriores iraquí, Naji Sabri, en respuesta a una pregunta sobre el ultimátum estadounidense.

Sabri criticó a Bush, que ha hecho de Estados Unidos "el hazmerreir del mundo y ha aislado a su administración". Bush "ha hecho de Estados Unidos el enemigo público número uno [en el mundo]. Debe abandonar su presidencia y permitir a los

norteamericanos que lleven una vida normal", declaró el jefe de la diplomacia iraquí.

"Este hombre loco debe partir así como su acólito [Tony] Blair", el primer ministro británico, aseguró Sabri.

Salida inmediata

La inminencia de una guerra contra Irak precipitó ayer el éxodo de diplomáticos de Irak y provocó un llamado a los norteamericanos y británicos para que abandonen Kuwait, mientras la embajada norteamericana en los Emiratos Arabes Unidos alertaba a los ciudadanos estadounidenses contra riesgos de

atentados.

El ultimátum dado por el presidente norteamericano George W. Bush al Consejo de Seguridad de la ONU para que apoye el uso de la fuerza contra Irak ha intensificado estos movimientos en toda la región.

Mientras más de 165 mil soldados norteamericanos y británicos siguen desplegados en Kuwait listos para invadir Irak en cuanto reciban la orden, Washington pidió a los inspectores de desarme de la ONU que abandonaran el suelo iraquí inmediatamente

(Continúa Pagina 5)

Comentarios

As I write this column on Wednesday morning, troops in Iraq might be already attacking and starting a war that many are saying unnecessary. Facts prove that the war is being staged as a first step in a plan that was perceived by Bush, Cheney, Wolfowitz, Rumsfeld, Rice and his supporters for more than 10 years ago in an effort to control the middle east and its resources. According to reports, 911 gave the opportunity for the plan to come into action.

In the book "Bush at War", attacking Iraq was immediately discussed after 911 "The Pentagon press briefing that day (9-13) was conducted by Deputy Defense Secretary Paul Wolfowitz, who had been a senior defense official under Cheney during the first Bush administration. Wolfowitz often voiced the views of an outspoken groups of national security conservatives in Washington, many of them veterans of the Reagan and senior Bush administrations. These were men who believed that there was no greater menace in the world than Iraqi President Saddam Hussein..."

Everyone agrees that Hussein is a bad person. Everyone agrees that it would be a better world without him but what has not been answered is what will happen to Iraq after the war. Who will control it, who will rebuild it, who will be charged with determining its future for the good of its people and not for the good of oil interests.

All this to say noting about how many millions will be spent at a time when hundreds of school and social service programs re being cut throughout the United States.

To date millions of people are saying that war is wrong. To date it has not been proven that Iraq had anything to do with 9-11. To date it has not been proven that weapons of mass destruction exist in Iraq. To date there are 250,000 young people in Iraq waiting to go to war on the word of one man.

God Bless America
Write Bidal at
el.editor@llano.net

In the Nations Newsrooms, White Culture Still Rules

By Fresia Rodriguez Cadavid

Despite standards set by the 1947 Hutchins and 1968 Kerner commissions calling for inclusion and a representative portrayal of all ethnic groups in the news media, and a goal set by the American Society of Newspaper Editors (ASNE) in 1978 to reach racial and ethnic parity by 2000, U.S. newsroom culture continues to promote white society viewpoints.

This is the major finding of "Diversity Disconnects," a report released March 14 at a National Press Club "Newsmaker" event in Washington, D.C.

Funded by the Ford Foundation, the 100-page study draws from interviews with more than 600 news directors, editors and reporters working in print, radio and television in major and minor markets, historical news media analyses and ASNE's own annual newsroom census data.

It chronicles how the attempt to diversify news coverage has been adversely affected by a focus on integration, instead of a broader blend of viewpoints and experiences within the newsroom. The authors term what's still missing as "intellectual diversity."

"Most of our news is a panorama of white life," says Dr. Mercedes Lynn de Uriarte, the report's lead author. "You don't do that with minorities. (They are) portrayed in negative ways, except in the sports and entertainment sections."

The report identifies two components affected by the lack of intellectual diversity: journalism education and news management and culture.

"Journalism education is situated to play a critical pipeline role in the diversification of newsrooms," the report reads, but the researchers find that academic standards that aim to include diverse viewpoints are only loosely applied to journalism institutions.

Added in 1984 by the Accreditation Council for Education in Journalism and Mass Communication, Standard 12 is the lone integration requirement applied to journalism programs and schools. It stipulates faculty integration, as well as ethnic integration among students and the inclusion of women.

To date, units have failed this standard the most, the report states.

"Journalism education is less integrated than corporate America," de Uriarte points out.

Lydia Ramos, an ascending NBC world news correspondent/producer a few years ago, chose to return to her roots to share what she learned with Latino and other students at Banning High School in Los Angeles. Contacted by Hispanic Link, she says that while some diversity education exists, "whatever the case may be, (schools) need to be doing more."

"Diversity Disconnects" draws attention to the number of journalism educators of color at institutions of higher education. Of ACEJMC's 3,000 members in 2001, 1.4 percent were Hispanic and 4 percent were black.

The report notes that print newsrooms are further from parity than in 1978, when ASNE set its goal. With no strategy implemented, the report finds, ASNE's goals did not go much further than numerical intentions, forcing it to recast its deadline to 2025.

In 1979, ASNE's annual print newsroom census reported that journalists of color constituted 4 percent of the total, while groups of color made up one-fifth of the U.S. population. Last year, of the 50,000 newsroom employees, only 2,100, or 3.4 percent, were Hispanic. Now Latinos make up 13 percent of the population.

De Uriarte wants ASNE and the Radio-Television News Directors Association to organize a summit and bring together all the components necessary to diversify newsrooms.

Carolina Garcia, executive editor at the Monterrey County Herald in California, suggests to Hispanic Link that the effort should center on retention. She points to the top two reasons cited by media studies that journalists of color leave the business: lack of opportunity and career advancement.

De Uriarte maintains both the Hutchins and Kerner commissions' goals remain unmet.

Teacher Ramos agrees. "It is not enough to add Hispanics. There is a cultural perspective that does not get discussed in either the classroom or newsroom," she says.

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media

Grupos de Danza Folklorica Se Presentan

Luciendo brillantes colores en intrincos vestuarios, diez y ocho grupos de danza folklorica Mexicana se juntaran este proximo fin de semana en las salas de el Centro Civico de Lubbock para copetir por el honor de ser distinguido com el mejor Balet Folklorico de Aztlan.

La actividad organizada por la organizacion Centro Aztlan de Lubbock invita a los grupos por el novena vez aqui en Lubbock estea proxima fina de semana empesada el viernes por la tarde con la (continúa en la pagina 2)



Grupo Folklorico Raramuri de El Paso TX



Roswell Folklorico de Roswell NM

Introduccion de un Periodista Novato a las Noticias, al estilo de Washington

Por Jake Rollow

Tengo 22 años, y estoy saliendo de mi crisis sobre qué hacer con mi vida después de terminar la universidad. Estudié justicia social en la Universidad de Michigan. En el tercer año de estudios, viví cuatro meses en América Central para aprender sobre el desarrollo económico sostenible, la teoría de cambio social y cómo bailar salsa.

No soy un experto en ninguno de estos tres aspectos, pero diré que al menos presté atención. Para poner mi educación a trabajar, vine a Washington, DC. Estoy comenzando como periodista en donde me dijeron es la mejor ciudad en el mundo para aprender esta profesión. Todo termina en Washington, donde el Congreso, los embajadores, los cabilderos y los recién graduados se juntan para hablar sobre el resto del mundo.

Se siente bien. Por el momento, es el lugar adonde pertenezco.

Mi primera conferencia de prensa, hace unos días, fue en el salón del House Rules Committee (comité de reglamentos de la Cámara) en el mismo edificio del Congreso. Veinticuatro miembros del Congreso, junto a otras personalidades importantes, estaban presentando a un grupo que ellos llaman el United States-Mexico Congressional Caucus (Grupo Congresional Estados Unidos-México). Seis de los fundadores -- incluidos el embajador de México en los Estados Unidos Juan José Bremer y el vicepresidente de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos Rolf Lindberg -- estaban disponibles para explicar la im-

portancia de este grupo a los periodistas. Mientras me dirigía al evento con el transporte público de la ciudad, leí el comunicado de prensa de avanzada, y me surgió una pregunta. Me preguntaba si tendría el valor de hacerla.

Los fundadores del grupo comenzaron diciendo lo emocionados que estaban de establecer este foro para la discusión de los asuntos del comercio internacional. Luego, dio inicio el espacio para los periodistas.

Yo estaba de pie en la parte de atrás del salón, no obstante, mi pregunta fue la segunda en surgir entre los gritos de una veintena de nosotros. Admito que me sentí orgulloso.

Bajé el tono de mi voz un octavo: "¿Cómo el caucus piensa abordar los asuntos de inmigración?"

Mi lápiz número dos apuntó las respuestas en mi nueva libreta de periodista: el grupo apoya eliminar las barreras para el comercio; sería un foro para la discusión de asuntos económicos; durante demasiado tiempo los miembros del Congreso no han trabajado muy de cerca los intereses empresariales del otro lado de la frontera.

Me di cuenta demasiado tarde que nada de lo que dijeron en realidad contestaba a mi pregunta. Mi editor me había advertido que esto podría suceder, y que estuviera preparado con una pregunta de seguimiento, pero no fui lo suficientemente rápido.

La inseguridad estremeció mi cuerpo. ¿Habré formulado una pregunta tonta y eché mi debut a perder? Mi mente se remontó a un salón en Nicaragua donde

en una pizarra dibujamos un triángulo con tres elementos para el libre comercio: producto, salario y mano de obra. Recuerdo que en aquel momento, levanté la mano y pregunté si en realidad existe libre comercio cuando la mano de obra no puede cruzar hacia donde están los buenos salarios.

Cuando otro periodista formuló básicamente la misma pregunta al grupo, me sentí mejor. Le contestaron que los negocios entre los Estados Unidos y México eran beneficiosos para ambos países. El congresista explicó en detalle que el comercio se ha triplicado entre los dos países en los nueve años de la implantación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA por sus siglas en inglés), y que se han creado trabajos en ambos lados de la frontera.

Hmmm. Otra vez una respuesta hueca, pensé.

¿Pero no están relacionados el comercio y la inmigración? Esta pregunta aún ardía en mi mente. Observé a los conferenciantes, vestidos con sus frescos trajes de congresistas, y mantuve la mano quieta y la boca cerrada.

Periodista tras periodista reelaboraron y reformularon mi pregunta. En cada ocasión, un miembro distinto del grupo daba un pequeño discurso pero no abordaba el tema que nos interesaba.

Al final, sin saber qué más hacer, un líder audaz nos dijo, "Este grupo ha sido creado para discutir asuntos de comercio, no asuntos de inmigración".

Durante mis estudios univer-

sitarios, los profesores describían y los libros detallaban las horribles condiciones de trabajo en el sur de la frontera -- las largas horas, los salarios de pobreza, la falta de baños. Recordé que leí que en 1996, los empleados que trabajaban en la planta suburbana de General Motors en México se ganaban un tercio del salario de aquellos que trabajaban en la planta de Wisconsin.

Los conferenciantes no mencionaron haber invitado a grupos de derechos civiles o sindicatos oficiales de trabajadores para que formaran parte de las conversaciones.

Sorprendido con la negativa, elaboré una pregunta de seguimiento sobre la globalización. De manera atrevida, levanté en alto la mano, para que de seguro pudieran notar mis dedos. Sin embargo, detrás del podio, los co-presidentes Charlie Dreier, republicano de California, y David Stenholm, demócrata de Texas, me pasaron por alto hasta el final.

De regreso a la oficina en el metro, recosté la cabeza contra la ventana y me pregunté cómo podría haber utilizado al máximo mi experiencia en la universidad.

Entonces recordé otro consejo de mi editor: "Siempre siéntate en el centro de la primera fila. No importa hacia dónde señalen para una pregunta, puedes fingir que te están señalando".

La próxima vez lo intentaré, supongo. No obstante, no estoy optimista de que esto ayudará a obtener una respuesta directa.

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distribuido por Tribune Media Services International

NCLR Cautions about immigration services' move to Department of Homeland Security:

New Placement Does Not Resolve Long-Standing Problems

The National Council of La Raza (NCLR), the largest national constituency-based Hispanic civil rights organization in the United States, issued the following statement regarding the abolition of the Immigration and Naturalization Service (INS) and the move of immigration services and enforcement into the Department of Homeland Security (DHS) on March 1, 2003.

Even though the nation's threat level was downgraded this week, it is abundantly clear that our nation must remain alert and vigilant to potential terrorist attacks for the foreseeable future. We stand committed to working to ensure the safety of all residents of this nation and we support policies that truly make us more secure.

That is why we are so troubled by the incorporation of our nation's immigration services and enforcement into the Department of Homeland Security. We believe that this move will not only have far-reaching negative consequences for the nation's 40 million Latinos but may also severely hinder the vital and critically needed efforts to combat threats to our nation.

Moreover, this shift fundamentally changes the way that immigrants and immigration are treated in the U.S. Since its creation, the nation's immigration function has been housed, respectively, in the Departments of the Treasury, Commerce, Labor, Justice, and now Homeland Security, each move symbolic of the lens through which immigration is seen at the time. We are fearful that immigrants will now be seen as potential threats rather than as workers, family members, contributors, and persons seeking refuge from persecution.

It is likely that many in the Latino community will come into contact with the new agency. Forty percent of the nation's Latinos are foreign-born, and many more live in "mixed-status" families in which U.S. citizens and immigrants live in the same household. Furthermore, many U.S.-born Latinos are mistaken for immigrants because of their ethnicity or appearance.

Many questions remain about the effectiveness of the new structure of the agency. Long before September 11 immigrant advocates and restrictionists agreed that the INS needed to be restructured in order to better serve immigrants seeking residency and citizenship in the U.S. as well as to enforce our nation's immigration laws more effectively. However, the authorizing legislation for the new agency ignored the wisdom of immigration experts and simply moved

poorly-performing offices from one agency to another without reforming them.

Under the Homeland Security Act of 2002, immigration enforcement functions are now housed along with the Customs Service, Coast Guard, Transportation Security Agency, and other agencies in a mammoth new agency, the Border and Transportation Security Directorate (BTS). The statute also creates a separate Bureau of Citizenship and Immigration Services to manage service functions such as citizenship applications, asylum claims, and family and employment immigration petitions submitted by employers, legal immigrants, and citizens.

Since each new bureau follows a different chain of command up the line and has different decision-makers, policy planners, and legal counsel, there is no one person in charge of the country's immigration policy, and the new structure offers little to no opportunity for coordination between immigration services and enforcement. With enforcement and services divorced from one another, everyone is left more vulnerable as the inevitable lack of information and communication between the offices severely impede DHS personnel's ability either to enforce laws properly or provide services adequately.

NCLR is very concerned about the fate of immigration services under DHS. Services are already severely under-resourced, and huge backlogs and poor customer services have typified INS' record for years. During his campaign, President Bush promised to shorten naturalization waiting times to six months, but burdened by the new demands on the Department of Justice, backlogs and waiting times have only increased.

Like all Americans, Latinos are extremely concerned about security and the threat of terrorism. However, preserving our nation's welcome mat to newcomers must not be compromised. NCLR will be closely monitoring immigration policy and services within DHS. We will measure the impact that the transition has on immigration services by what happens to family immigration and citizenship services. If backlogs increase and service provisions worsen, we intend to hold the Administration accountable. Furthermore, if civil rights violations increase, and if immigration enforcement continues to marginalize large segments of the population, we will not hesitate to call the Administration to task. Where the President goes from here will help determine how he really feels about U.S. Latinos and immigrants.

A Fledgling Reporter's Introduction to the News, Washington-Style

By Jake Rollow

I'm 22 years old, just now climbing out of my "what do I do with my life after college" crisis. At the University of Michigan I studied social justice. As a junior, I spent four months in Central America, learning sustainable development economics, social change theory and how to salsa.

I am an expert at none of the three, but I will say, at the very least, I paid attention.

To put my education to work, I came to Washington, D.C. I'm breaking in as a reporter in what I'm told is the best city in the world for learning the profession. Washington is where it all goes down; where the Congress, the ambassadors, lobbyists and recent graduates come together to talk about the rest of the world.

It feels good. For now, it's where I belong. My first news conference, just days ago, was in the House Rules Committee room in the Capitol building itself. Two dozen members of Congress, along with other powerful people, were launching a group they named the U.S.-Mexico Congressional Caucus. Half a dozen of its founders -- including Mexico's ambassador to the U.S., Juan José Bremer, and U.S. Chamber of Commerce vice-president Rolf Lundberg -- were on hand to explain its significance to us reporters.

En route to the event by D.C. Metro public transit, I read the advance news advisory and came up with my one question. I wondered whether I'd have the courage to ask it.

The caucus founders started out by telling us how excited they were to establish this forum for the discussion of international trade issues. Then they opened the floor to reporters. I was standing toward the back of the room, but my question was the second to emerge from the shouts of a couple dozen of us. I'll admit it made me proud.

I lowered my voice an octave. "How does the caucus plan to address immigration issues?"

My No. 2 pencil jotted their responses in my new reporter's notebook: The caucus supported breaking down barriers for trade; the caucus would be a forum for discussion of economic issues; for too long, members of Congress had not worked closely enough with business interests across the border.

I realized too late that nothing they said really answered my question. My editor had warned me that this might happen and to be prepared with a follow-up, but I wasn't fast enough.

Insecurity shivered my body. Did I ask a dumb question and blow my debut? My mind wandered back to a Nicaragua

classroom where on a marker-board we drew a three-element triangle of free trade: product, payment and labor. I remember back then, raising my hand and asking whether it's really free trade if labor can't cross to where the good wages are?

When another reporter posed my same basic question to the caucus, I felt better.

He was told that U.S.-Mexico business is mutually beneficial. The congressman elaborated that trade has tripled between the two countries in the nine years since the implementation of NAFTA, the North American Free Trade Agreement, and jobs have been created on both sides of the border.

Hmmm. Yet another non-answer, I thought.

But aren't trade and immigration linked? The question still burned inside of me. I looked up at the speakers, clad in their cool congressional suits, and kept my arm down and mouth shut.

Reporter after reporter re-framed and my question. Each time a different caucus member made a little speech but failed to address what we wanted to know. Finally, at wit's end, one bold leader told us, "This caucus is being created to discuss trade issues, not immigra-

tion issues."

In my college studies, lecturers described and books detailed horrible working conditions south of the border -- long hours, poverty-level pay, no bathrooms. I remembered reading that in 1996, laborers working in GM's Suburban plant in Mexico were earning one-tenth the salary of those in its Wisconsin plant.

Our speakers made no mention of inviting human rights groups or labor union officials to join in their conversations. Stung by their rejection, I framed a follow-up question about globalization. I raised my arm high, so they could surely make out my fingertips.

But behind their podium, co-chairs Charlie Dreier, a California Republican, and David Stenholm, a Texas Democrat, ignored me to the end.

On my Metro ride back to the office, I leaned my head against the window and wondered how I could have used my college experience to better advantage.

Then I remembered another piece of advice from my editor: "Always sit front-row center. No matter where they point for a question, you can pretend they're pointing at you."

Next time I'll try it, I guess. But I'm not optimistic that it'll help elicit a straight answer.

El Editor Newspapers



La califica de 'crimen contra la paz'

Una eventual intervención militar contra Irak sería "un crimen contra la paz que grita venganza ante Dios", afirmó ayer el arzobispo Renato Martino, ex observador permanente de la Santa Sede ante la Organización de las Naciones Unidas (ONU), en un nuevo pronunciamiento del Vaticano contra la guerra.

Las declaraciones del prelado, actual presidente del Pontificio Consejo Justicia y Paz, y veterano diplomático, fueron hechas a Radio Vaticano un día después de que el Papa hiciera uno de los pedidos más conmovedores de su pontificado contra la guerra.

"Vivi la Segunda Guerra Mundial. Gracias a Dios he sobrevivido. Por eso tengo el deber de recordar a todos los jóvenes, a todos los que no han tenido esa experiencia, tengo el deber de decir: ¡Nunca más guerra!", dijo Juan Pablo II al improvisar unas palabras durante el Angelus dominical.

Desde hace un mes, el pontífice e importantes prelados de la Santa Sede invitan a encontrar una salida pacífica a la crisis con Irak y advierten sobre los peligros que una guerra desataría no sólo desde

el punto de vista humano, sino religioso.

"Al hijo que pide pan no se le responde con una piedra. Al pueblo que desde hace 12 años pide pan se aprestan a mandarle miles de bombas", comentó Martino durante el programa radial.

Interrogado sobre la posición de la Iglesia sobre la crisis, el prelado aseguró que no cesará de "pedir con urgencia por la paz", dijo.

"Seremos como el buen samaritano dispuesto a ayudar a un pueblo herido y debilitado", agregó.

El domingo, el Papa Juan Pablo II recordó "a los miembros de las Naciones Unidas, y en particular a los que forman parte del Consejo de Seguridad, que el uso de la fuerza representa el último recurso después de haber agotado todas las soluciones pacíficas, como subraya la carta de Naciones Unidas".

En su nuevo llamamiento, el Papa advirtió sobre la "tremenda consecuencia" que comportaría la guerra para "las poblaciones de Irak y el equilibrio de toda la región de Oriente Próximo", así como por los "ulteriores extremismos que podrían derivar de ella".

El Editor, Lubbock, Tx.- March 20, 2003

Los expertos aconsejan a los padres y maestros sobre la forma de ayudarles si se hace necesario

Ante la posibilidad de que el país se enfrente en una guerra, es probable que los niños no hablen del tema, pero eso no quiere decir que no piensen en ello o que no les inquiete la situación, opinan los expertos.

El conflicto entre Estados Unidos e Irak —así como una posible guerra— es un asunto que se debe discutir, ya sea en casa o en la escuela, así como tomar medidas precautorias ante probables atentados, advirtió Robert R. Butterworth, psicólogo de International Trauma Associates.

"Imaginemos tan sólo que llegara a caer una bomba en el centro de Los Angeles, donde hay varias escuelas cerca. ¿Qué harán los niños? ¿Cómo van a ir a sus casas? Se les debe enseñar a dar los primeros auxilios y tener un lugar distinto a dónde ir, además de sus hogares; y esas medidas no se están tomando", expuso.

Sin embargo, es la situación de inseguridad la que más afecta a los niños, sobre todo a los más pequeños, puesto que no tienen la "sofisticación geográfica" para darse cuenta de que la guerra, en caso de que suceda, ocurrirá en un sitio lejano de su país, dijo el psicólogo.

"Además de que los niños, mientras más pequeños, tienden a fantasear y a crear su versión propia de la realidad", agregó.

Lo cierto es que el tema de la guerra, sea cual sea su relevancia, se ha abordado con precaución en el Distrito Escolar Unificado de Los Angeles (LAUSD), el segundo más numeroso del país.

Susan Cox, portavoz del distrito, dijo que existe un grupo de especialistas que atienden caso por caso a los estudiantes que se muestran ansiosos o deprimidos por causa de la guerra. Agregó que hasta el momento sólo se han presentado casos aislados de niños con estos síntomas, y que cada situación ha sido atendida individualmente.

"Lo mejor es que los niños hagan su rutina normal, pero no es conveniente hablar del tema cuando todavía no se sabe si habrá guerra", dijo.

Padres movilizados
Victor Rodriguez, consejero de la secundaria Selma, indicó que en esa escuela sólo se han presentado unos cuantos casos —no especificó cuántos— de niños cuyos padres están en las Fuerzas Armadas y que ya se encuentran en el Golfo Pérsico.

"Cada caso es evaluado por un grupo de especialistas y después, según el caso, se aplica la terapia necesaria", sostuvo.

El tema, sin embargo, no debe ser ignorado, de acuerdo con la recomendación de Butterworth. Los niños están expuestos a la información, y en la mayoría de los casos a la más accesible: la televisión. Para el psicólogo, la mejor estrategia para evitar ansiedad en los niños es hablar abiertamente de la guerra, explicar con claridad lo que sucede para que los hijos puedan expresar sus temores.

Butterworth recomienda no bloquear el acceso a la información a los niños, sino explicarles los hechos de acuerdo con su edad y desarrollo emocional.

El psicólogo opina que prohibir a los hijos ver los reportes noticiosos por temor a que se traumatizan puede hacerles más mal que bien.

"Proteger a nuestros niños de la realidad de la situación del Golfo puede hacerles más mal que bien", explicó.

Debates escolares
Por otro lado, los miembros de la Junta de Educación del distrito aprobó el martes una moción que permite y apoya que en los recintos del LAUSD haya debates y libre expresión en relación con el tema de la guerra contra Irak.

Esta medida reemplazó a una anterior en la que se proponía que el distrito condenara el ataque contra Iraq, basada en parte en una similar que el Concejo de Los Angeles aprobó hace unas semanas.

José Huizar, vicepresidente de la junta y representante del Distrito 2, dijo que esto no significa que los maestros estarán obligados a abordar el tema de la guerra durante las horas de clase, sino que los estudiantes podrán expresar con libertad lo que piensan sobre el tema mientras estén en la escuela.

"Esperamos que, si empieza la guerra, habrá un momento en que los maestros van a discutir la situación política con los estudiantes, y que no sólo se verá un punto de vista ni será un adoctrinamiento", dijo Huizar.

Esta medida se propuso luego de que el distrito recibiera reportes de que algunos estudiantes fueron castigados la semana pasada por hablar sobre la guerra y protestar en marchas contra la guerra.

Huizar dijo que no ha es-

cuchado reportes de que algún estudiante sufiera crisis emocionales debido al tema bélico, pero aseguró que el distrito está preparado para enfrentar este tipo de situaciones.

"Estamos listos para cuando comience la guerra, los maestros saben lo que tienen que hacer", explicó. Dijo que una de las recomendaciones para no elevar el nivel de tensión en los niños es mantener la televisión apagada en los salones de clase. Añadió que a los padres de familia también se les ha comunicado algunas sugerencias para evitar que los estudiantes estén inquietos.

"Les recomendamos que hablen de la situación con los hijos para que los niños saquen sus sentimientos y miedos", dijo.

En caso de una situación de guerra, el distrito cuenta con uno de los mejores equipos de psicólogos de la nación, dijo Huizar.

Pero, añadió, se espera que sólo haya casos aislados de niños en crisis. En relación con situaciones de emergencia, dijo que el distrito aplicará el mismo plan que se aplica en casos de terremoto, atentados o explosiones, aunque, agregó, los miembros de la junta están evaluando si estas medidas se pueden mejorar.

Recomendaciones para hablar de la guerra con los niños

Estas son algunas de las recomendaciones que el psicólogo Robert Butterworth da para abordar con los niños el tema de la guerra:

*Indagar cuánto saben los niños acerca del conflicto con Irak y cuáles son sus preocupaciones respecto de la guerra.

*Explicar el "qué, quién y dónde" del conflicto con Irak; los niños que no conocen los hechos concretos crearán su propia versión de la realidad, lo que puede provocar más tensión.

*Los adultos tienen que estar más alerta respecto de los síntomas de ansiedad en niños que se asustan cuando son expuestos a la cobertura de la guerra en la televisión.

*Los padres deben ser honestos acerca de sus emociones y animar a los niños a que hablen sobre sus sentimientos.

*Las explicaciones sobre la guerra deben ser de acuerdo con la edad y nivel de cada niño, debido a que algunos pueden ser más perspicaces que otros.

*Hablar con los niños acerca de cómo otros niños estereotipan a todos los árabes en el Medio Oriente como el enemigo también es crucial.

Ausente la diversidad intelectual de las salas de redacción

Por Fresia Rodríguez Cadavid

A pesar de los estándares que establecieron la comisión Hutchins de 1947 y la comisión Kerner en 1968 para que se incluyeran y se representaran todos los grupos étnicos en los medios de comunicación y a pesar de la meta que propuso la American Society of Newspaper Editors en 1978 de alcanzar la paridad racial y étnica para el año 2000, la realidad es que la cultura de las salas de redacción estadounidenses continúa promoviendo el punto de vista de la sociedad blanca.

Este es uno de los hallazgos de "Diversity Disconnects", un informe divulgado el 14 de marzo durante un evento para periodistas del National Press Club en Washington D.C.

El informe de 100 páginas financiado por la Fundación Ford es producto de datos censales anuales de ASNE sobre las salas de redacción, entrevistas con más de 600 directores de noticias, editores y reporteros que laboran para radio y televisión tanto en pequeños como en grandes mercados y análisis históricos de los medios noticiosos.

El mismo relata cómo la calidad de informar se ha afectado adversamente debido a la atención que se le ha prestado a la integración, que no asegura necesariamente una diversidad de puntos de vista y experiencias, o sea, "diversidad intelectual", dentro de las salas de redacción.

"Muchas de nuestras noticias sólo presentan el panorama de la vida blanca", explica la doctora Mercedes Lynn de Uriarte, la principal autora del informe. "No se hace eso con las minorías. (Las mismas) se presentan de formas negativas excepto en las secciones de entretenimientos y deportes".

El informe identifica los dos componentes más afectados por la falta de diversidad intelectual: la educación periodística y la cultura y el manejo de las noticias.

El informe indica que la educación periodística juega un papel conductor crítico en la diversificación de las salas de redacción. Sin embargo, los investigadores han encontrado

que los estándares académicos que buscan incluir diversos puntos de vista se usan vagamente en instituciones periodísticas.

El estándar 12, el cual se añadió en 1984 gracias al Accreditation Council for Education in Journalism and Mass Communication, es el único requisito integracionista que aplica a programas y escuelas periodísticas. El mismo estipula que debe haber integración étnica tanto entre los miembros del profesorado como entre el cuerpo de estudiantes y que también debe integrarse a la mujer.

A la fecha, el informe indica que éste es el estándar con el que menos cumplen las unidades.

Hispanic Link contactó a Lydia Ramos, ex-productora de noticias para NBC y profesora de periodismo en Banning High School en Los Angeles, quien manifestó que la falta de compromiso es problemática. Aunque reconoce que existe algún esfuerzo para educar sobre la diversidad en el periodismo, estima que no es suficiente. "Cualquiera que sea el caso, (las escuelas) deberían estar haciendo más", indica.

El informe dirige la atención hacia el número de educadores periodísticos de color que existen. De los 3,000 miembros que tenía ACEJMC en el 2001, sólo el 1.4 por ciento eran hispanos y el 4 por ciento eran negros.

"La educación periodística está menos integrada que el mundo corporativo estadounidense", señaló de Uriarte.

El informe señala que las salas de redacción de los medios escritos se encuentran hoy más lejos de alcanzar la paridad que en 1978, año en el que ASNE se propuso alcanzar su meta.

El informe indica que, debido a la falta de estrategias, las metas de ASNE se quedaron en intenciones numéricas, lo que los obligó a mover la fecha límite al año 2025.

El censo de 1979 de ASNE sobre las salas de redacción de los medios escritos reportó que 4 por ciento eran periodistas de color, mientras que las personas de color formaban una quinta parte de la población. El año pasado, de los 50,000 empleados de las salas de redacción, sólo 2,100 -- un 3.4 por ciento -- eran hispanos. Hoy día, el 13 por ciento de la población estadounidense es latina.

De Uriarte recomendó que ASNE y la Radio-Television News Directors Association organicen una cumbre y que busquen reunir todos los elementos necesarios para lograr la diversificación de las salas de redacción.

Carolina García, editora ejecutiva del Monterrey County Herald en California, sugirió a Hispanic Link que los esfuerzos deben concentrarse en la retención. De acuerdo con García, los estudios sobre los medios de comunicación indican que las dos principales razones por las que periodistas de color abandonan la profesión son la falta de oportunidades y las pocas posibilidades de ascender.

De Uriarte sostiene que las metas las comisiones Hutchins y Kerner aún no se han alcanzado.

Ramos está de acuerdo. "Añadir hispanos no es suficiente. Existe una perspectiva cultural que no se discute ni en el salón de clases ni en las salas de redacción".

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International

EL EDITOR Newspapers

delivers real news every week!

Lo mejor en noticias para usted!

Llame hoy mismo 763-3841



Trabaja En Equipo Y Todos Ganan

La Lotería de Texas solicita vendedores preferiblemente de negocios minoritarios (Historically Underutilized Businesses - HUBs) certificados en el Estado de Texas y con experiencia en las siguientes áreas:

AREAS DE OPORTUNIDAD

Equipo Audiovisual, Servicios Técnicos de Computación, Maquillistas y Estilistas Profesionales, Servicios de Personal, Fotógrafos, Servicios de Impresión y, Traductores Profesionales.

Favor de responder por escrito a:
The King Group, Inc. 3131 McKinney Ave. Suite 450
Dallas, TX 75204



www.txlottery.org

MONTELONGO'S RESTAURANT

3021 Clovis Rd. - 762-3068



Lo Mejor En Comida Mexicana



FOR AS LITTLE AS \$5.00!
For the Very Best in Quality, Design & Price!

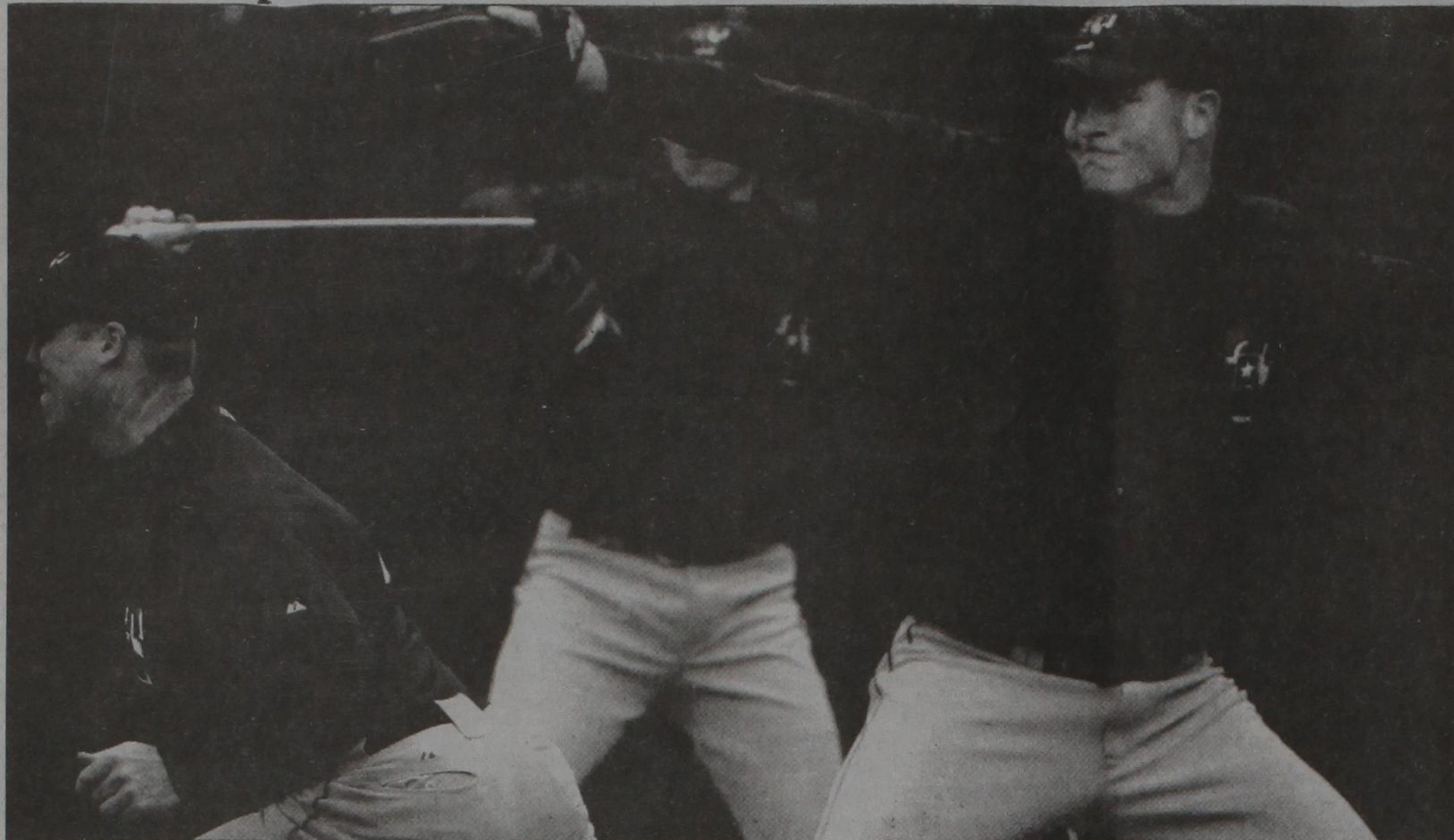
CALL 763-3841

EL EDITOR

1502 Avenue M - Lubbock, Tx

A-Rod no está listo:

El estelar paracorto necesita tres semanas para recuperarse, pero...



Alex Rodríguez admitió que no estará al 100% al momento que arranque la presente temporada de las Grandes Ligas, pero el pelotero estrella de los Rangers de Texas manifestó que de todas formas podría ser parte de la alineación.

El paracorto de ascendencia dominicana se reincorporó ayer a los entrenamientos primaverales de la novena de Arlington, Texas, tras una ausencia de cinco días debido a una hernia en el disco.

Rodríguez estimó que necesitará tres semanas de rehabilitación con el entrenador físico Jamie Reed.

Los Rangers abrirán la campaña el domingo 30 de marzo enfrentándose a los Angels, en el Edison Field de Anaheim.

"Estoy trabajando a doble jornada", declaró Rodríguez. "Creo que necesitaré tres semanas para estar al nivel óptimo de siempre. Aunque el doctor me dijo que estoy en buenas condiciones físicas".

Rodríguez encabezó las Grandes Ligas la temporada pasada con 57 cuadrangulares y 142 carreras producidas.

Se encuentra en la tercera campaña de un contrato por 10 años y 252 millones de dólares, pero admite que ha tenido problemas con el hombro izquierdo y ha tenido que recurrir a inyecciones desinflamatorias para resolverlos.

Pese a las molestias, A-Rod asegura que cada día que pasa se siente más fuerte.

"No siento ningún dolor, pero anteriormente las molestias eran como si mi hombro padeciera de anemia", dijo Rodríguez. "Me sentía un tanto débil. Me hice una autoevaluación después que me examinaron la sensibilidad de las manos y la izquierda estaba menos sensitiva. El análisis de la espina dorsal fue perfecto, parece que es un nervio el que se tiene arreglar".

John Hart, gerente general de los Rangers, declaró que la vuelta de Rodríguez era una gran noticia para todos porque les permitía seguir con todos los planes de preparación de cara a la próxima temporada.

"Siempre nos sentimos confiados que la lesión no era de importancia y que A-Rod iba a regresar de inmediato a los entrenamientos. Veremos cómo evoluciona en los próximos días", destacó Hart.

El piloto de Texas, Buck Showalter, que hará su debut esta temporada con el equipo texano, dijo que la razón por la que se le pidió a Rodríguez que se fuese a su casa de Dallas es por sacarlo del medio ambiente de trabajo porque de lo contrario hubiese estado en el gimnasio haciendo pesas y su recuperación podía ponerse en peligro.

"Conociendo a Alex, la única manera de alejarlo del entrenamiento es mandándolo a su casa", señaló Showalter. "Queremos que esté en plenitud de facultades el próximo 30 de marzo cuando comenzamos la temporada regular. No tiene sentido arriesgarlo en los entrenamientos".

La pasada temporada, Rodríguez se convirtió en el

quinto jugador en la historia de las Grandes Ligas que consiguió por segunda vez consecutiva 50 o más cuadrangulares después que en la del 2001 tuvo 52.

En los 10 encuentros de pretemporada, A-Rod tiene .300 de promedio de bateo, un cuadrangular y nueve carreras impulsadas.

Baseball Hall of Fame ignores the game's Latino roots

By Robert Heuer

Tony Oliva nearly became the eighth Latino ballplayer to earn baseball's highest honor -- a bronze plaque in the Hall of Fame.

The Cuba-born Oliva fell just short of the votes required in a new electoral process last month. Ballots were sent to all living members of the Hall of Fame, but nobody made the grade in an election that raises questions about how well the Cooperstown, N.Y., museum is telling the story of baseball.

This privately owned museum, located 150 miles northwest of New York City, is a must-see for baseball fans. Despite its stated mission of

"preserving history, honoring excellence and connecting generations," the Hall of Fame doesn't even have an exhibit showcasing Latin America's century-long contribution to baseball.

Sure, there's acknowledgment of stars like Pedro Martínez, Alex Rodríguez and Sammy Sosa. But don't expect to learn about the south-of-the-border tradition that created their path to the majors. All visitors see is the end result -- a smattering of Latino names among the 254 plaques in the main gallery.

"I'm happy to be remembered," the 62-year-old Oliva told reporters upon learning

NCAA says games will be played as scheduled

The NCAA will not postpone or move any men's and women's basketball tournament games or other events if the United States goes to war with Iraq.

"From everything we know right now, it's in the best interests of the country to go forward," NCAA president Myles Brand said Tuesday, a day after telling reporters the NCAA was still exploring options.

The tournament games that begin this week "will go on as scheduled without any changes in time, venue or format," Brand said.

Brand consulted Tuesday with Homeland Security Secretary Tom Ridge and members of the NCAA's governing bodies before deciding.

"We felt that this was the right decision, and have no hesitation whatsoever having made it," he said.

The NCAA has spent four months reviewing options in case of war. The latest ultimatum President Bush delivered to Saddam Hussein in a televised speech Monday night "heightened the urgency of our considerations," Brand said.

"We are also concerned that life go on as normal," Brand added. "We see no reason, after consulting with Secretary Ridge, to make any alterations to our plan."

Myles Brand says the NCAA will take every step to make sure fans and athletes are safe.

Brand kept open the possibility of reconsidering if unforeseeable threats emerge in coming days.

Because of the current security climate, the NCAA is taking "extraordinary steps to ensure the safety of the athletes and fans," Brand said.

He said it was up to television networks whether their coverage of the tournaments take second billing to war coverage if a U.S.-led coalition attacks Iraq.

CBS holds the rights to the men's tournament. But the network, which is owned by Viacom, has discussed switching the games to ESPN or other outlets if CBS needs more air time for war coverage.

ESPN and ESPN2 already are scheduled to show the women's tournament.

The first men's game, a play-in contest between North Carolina-Asheville and Texas Southern, was scheduled Tuesday night in Dayton, Ohio.

The rest of the first round begins Thursday, which would be after the 48-hour deadline President Bush set for Hussein to leave Iraq or face war.

The women's tournament begins Saturday.

Besides the basketball events, other NCAA tournaments that could coincide with a war include wrestling, men's and women's swimming and diving, and men's and women's ice hockey.

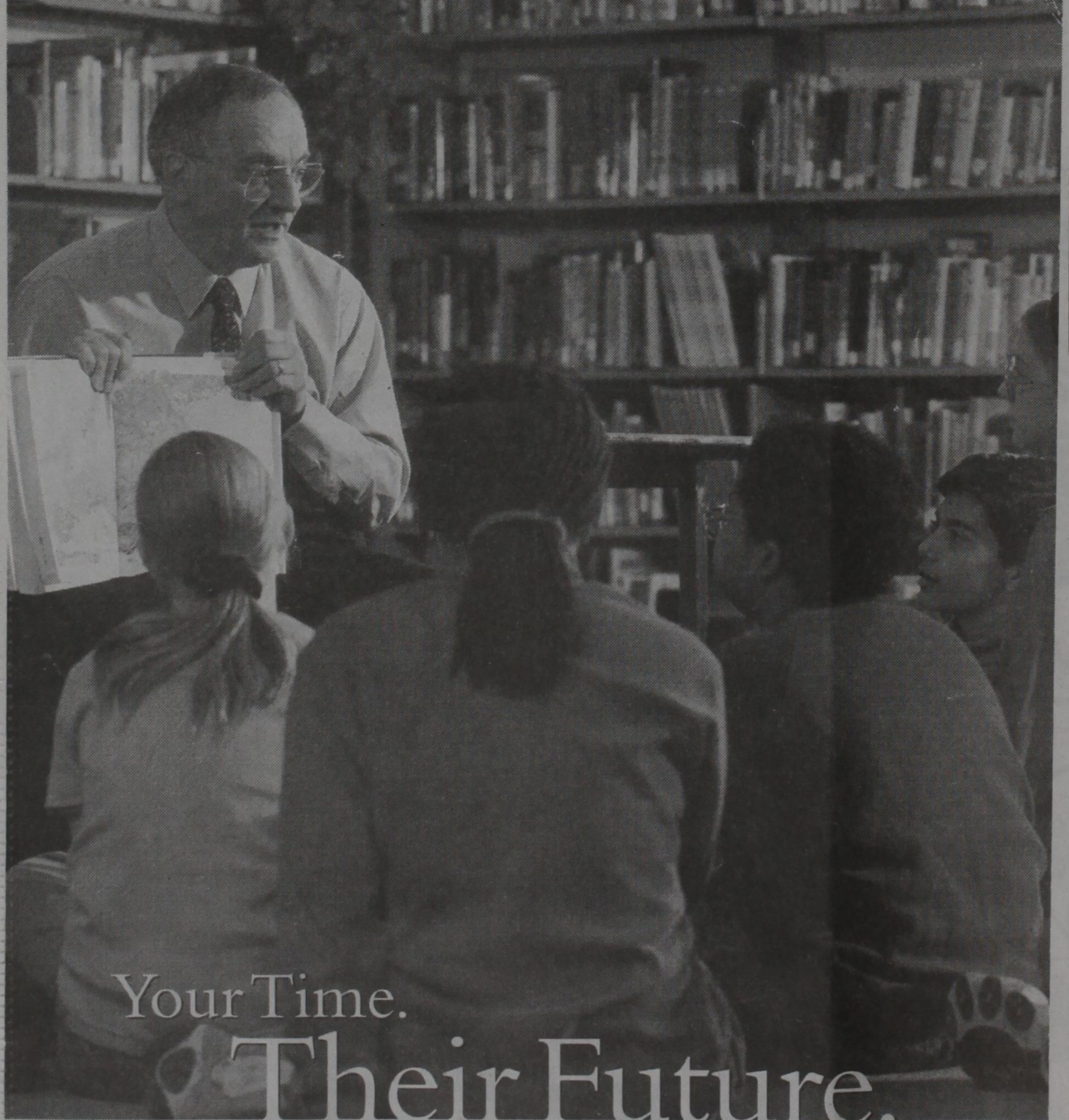
Oliva is hopeful that he'll get elected when Hall of Famers vote again in 2005. "I'm getting there," he says, expressing amazement, though, that fellow Cuban Orestes "Minnie" Minoso isn't already there. One of the game's greats from the 1950s, Minoso finished in a 10th-place tie, with only 16 percent of the ballots cast.

It's supposed to be tough to earn a plaque -- the criteria being outstanding on-the-field achievements and/or contributions to the game. Probably nobody combines those two criteria as well as Minoso.

He is one of baseball history's most pivotal figures. He came to the United States to play for the Negro League's New York Cubans in the mid 1940s. After Jackie Robinson opened the door for African-American and dark-complected Latinos, Minoso blossomed into one of baseball's most exciting players. The eight-time All Star remains popular today, making appearances promoting baseball for the White Sox.

As baseball's first "Latin Negro," Minoso was the first Spanish-speaking black person to penetrate the gringo consciousness. Six years after Mi-

continued on page 5



Your Time.
Their Future.

It's a fact.

The more you get involved in the lives of children, the less likely they are to use alcohol, tobacco, and illicit drugs.

Positive, healthy activities help kids build skills, self-discipline, and confidence.

Get into the act. Call 1.800.729.6686. Se habla español.

**Léa El Editor
Primero
Infórmese**

Hair Designs by Phil

Designer Cuts
& Perms for Picky People

Shampoo, Condition, Cut & Style
Haircut & Shampoo \$10 (Reg \$15 & up)

1st Time Customer	\$18 (Reg \$25)
1st Time Customer Tan	\$18 (one month unlimited)
Matrix Perm	\$25 and up

1617 27th St. 806-747-4659
Park Towers Rm. 107
Booth Rentals Available

*We don't want every-
body that's picky ... we
just want you!*

Do You Love Your Pet??

WELL ...

take it to



5006 50th - Lubbock

792-6226

Salma Hayek mantiene la esperanza de ganar el Oscar

La estrella mexicana Salma Hayek, nominada al Oscar de la Academia por su estelar en la cinta Frida, dijo que mantiene la esperanza de obtener el galardón, a pesar de reconocer que no compete en igualdad de condiciones.

"Uno no debe perder nunca la esperanza. Es claro que la prensa norteamericana no me ve como una de las competidoras fuertes para el Oscar, pero yo estoy muy contenta nada más con la nominación. Si obtengo uno de entre las seis nominaciones, seré feliz", dijo la actriz el lunes en una rueda de prensa.

"No hemos tenido la campaña promocional de otras cintas, ni las que han tenido otras actrices, pero tengo la oportunidad como todos los nominados. Si me lo gana es porque realmente lo merecía", agregó.

Hayek presentó el domingo por la noche su película Frida en pantallas gigantes colocadas en la Plaza Mayor del centro

histórico de la ciudad de México, proyección a la que pudieron asistir centenares de capitalinos en forma gratuita.

Sobre la posición de México frente a una eventual guerra en Irak promovida por Estados Unidos, Gran Bretaña y España, la protagonista de Pistolerito dijo que en ese sentido prefería la paz y que su país debería conceder su voto apoyado en su propio criterio y sin presiones.

"Me parece increíble que aún no podamos encontrar una mejor manera para solucionar los problemas internacionales que mandando una bomba", dijo.

Para la actriz, "México debe tener su propia opinión y no continuar haciendo cosas por tratar de complacer a una nación vecina. México debería tener más independencia como país y no depender completamente de otro, con su propia mentalidad y opinión... por algo deberíamos empezar", señaló.

A una pregunta sobre si estaría dispuesta a nacionalizarse como ciudadana estadounidense, Hayek aseguró: "[Esa calidad migratoria] no me serviría de nada".

¿Podría mejorar su situación?, insistió un periodista.

"Mi situación está mejorando. Con mi nacionalidad mexicana estoy mejorando y toda mi situación está muy bien", agregó.

"Lograr todo en la vida no es como uno se ve por fuera, es el constante trabajo de crecimiento, la preparación, estudiar y tener el firme conocimiento de que dentro de nosotros tenemos la capacidad de lograr lo que queremos en la vida", aconsejó la actriz.

La protagonista de El callejón de los milagros dijo que entre sus proyectos se encuentra la participación en la secuela de Spy Kids (Espías infantiles) y el estreno en septiembre de El milagro de Maldonado, la primera cinta que dirigió.

Hall of Fame

from page 4

noso arrived, Roberto Clemente joined the Pittsburgh Pirates. During a brilliant 18-year career, this proud Puerto Rican feuded with reporters whose stories made him sound like a stereotypical jungle native.

Clemente became the first Latino to reach Cooperstown through unusual circumstances. Writers typically don't consider a player until he's been retired for five years. Clemente was voted in by acclamation after dying in the Dec. 31, 1972, crash of a plane carrying relief supplies to earthquake-ravaged Nicaragua. The waiting period had been waived only once before -- for Lou Gehrig.

The second Latino Hall of Famer was also a posthumous selection. In 1977, a committee reviewing overlooked Negro League stars selected Cuban-born Martin Dihigo.

Since 1983, five Latino players have been elected -- Dominican Juan Marichal, Venezuelan Luis Aparicio, Panamanian, New York-raised Rod Carew, Cuban Tani "Tony" Pérez and Puerto Rican Orlando Cepeda. At his 2000 induction, Pérez described Mino as his personal inspiration for success.

"I grew up thinking of Mino as the first idol," Oliva says. "But I really don't understand the process, how some players are given more consideration than other equally good players."

The recent vote proved Hall of Famers will uphold strict standards. Players like Reggie Jackson have said on-the-field performance should be the only criteria.

This probably explains the low vote for 86-year-old Marvin Miller. The labor leader altered the balance of power, bringing about the free agency that has given players a fairer share of the wealth generated by lucrative TV contracts.

As Tom Seaver told reporters: "For us to elect anyone, we're going to have to all get together at a meeting and discuss the definition of who or what belongs in the Hall of Fame."

While they're at it, Cooperstown should consider how to provide fans a better understanding of the game's Latino heritage.

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International

Iraqui Toma Previsiones

En Bagdad, los 160 inspectores de la ONU y su personal de apoyo están preparados para partir, aunque esta orden sólo puede darla el Consejo de Seguridad, que tiene previsto mantener una reunión a puerta cerrada este lunes en Nueva York.

Los diplomáticos que trabajan en Bagdad no esperaron que comenzaran las hostilidades para irse. Muchos de ellos ya han dejado sus sedes. Los alemanes y los chinos lo hicieron este lunes por la mañana; serán seguidos por los suizos y el resto ha empezado a hacer el equipaje.

Los franceses y los griegos decidieron que abandonarían el país al mismo tiempo que los inspectores de la ONU.

Ayer los iraquíes comenzaron a mirar al cielo después de que EU pidiera hoy, lunes, a los inspectores de armas de la ONU que abandonen inmediatamente Irak, la señal más clara de que se avecina un ataque masivo.

Algunos preguntaban: "¿Cuándo será?"; otros decían: "Que sea lo que Dios quiera", y varios apuntaron: "Voy a luchar", pero ninguno se mostró agresivo con los extranjeros, incluidos norteamericanos, británicos y españoles, cuyos líderes se han convertido en las bestias negras del régimen del presidente iraquí, Saddam Husein.

La inquietud ha provocado una carrera contrarreloj por aprovisionarse de botellas de agua, leche, aceite, té, café, arroz, judías, patatas, azúcar, galletas, cereales, queso, jabón, combustible y generadores eléctricos.

Las existencias se han agotado en muchos supermercados y continúan largas colas de decenas de vehículos ante los surtidores de las gasolineras.

Ahmed, uno de los que esperaban repostar su automóvil, aseguró: "Llevo tres horas aquí, pero no me voy sin la gasolina. Además del depósito del coche, tengo que llenar cuatro latas de 20 litros".

En el barrio de Mansour, uno de los más exclusivos de Bagdad, los comerciantes han retirado las alfombras, las joyas, los electrodomésticos y muebles que tenían expuestos en sus tiendas y los han guardado en los sótanos de sus casas.

También han protegido con cinta plástica los escaparates para evitar que la vibración de las bombas haga trizas los

cristales, una medida que se ha adoptado en algunas viviendas y en la práctica totalidad de los hoteles.

"Volveremos a abrir, si es que hay un mañana", comentó Amal, una vendedora de artesanía cuando cerraba su establecimiento.

Muchas familias han abandonado Bagdad para refugiarse en los alrededores de la capital y prosigue el éxodo de periodistas hacia la vecina Jordania, sobre todo anglosajones.

Por otra parte, numerosos kurdos de la ciudad de Shamsamal, en el Kurdistán iraquí "autónomo", muy cerca de la línea de demarcación entre esta región y el resto de Irak bajo control de Bagdad, comenzaban a huir este lunes por la mañana en busca de una zona más segura.

A lo largo de la mañana de ayer, la carretera que une a Shamsamal con Suleimaniya, más al este, ha visto desfilar taxis, tractores y camiones abarrotados de familias que huían con todos sus objetos personales.

"La guerra está muy próxima, por eso queremos alejarnos de las posiciones iraquíes antes de que lleguen los aviones norteamericanos", explicó Abdalá Qasri, de 42 años, afanándose antes de dejar su domicilio con su mujer, sus tres hijos y otros miembros de su familia.

Situado en el sur del Kurdistán, que escapa al poder de Bagdad, Shamsamal se encuentra a pocos kilómetros de la línea de demarcación con los territorios bajo la autoridad del régimen iraquí.

Desde el final de la Guerra del Golfo (1991), una gran parte del Kurdistán iraquí escapa al control del régimen de Saddam Husein.

I'm MAD ... at banks who don't give house loans because of bad credit, problems or new employment. I do, call L.D. Kirk, Homeland Mortgages, (254) 947-4475.

Lea El Editor

University of Guadalajara to open U.S. campus in Los Angeles

Mexico City, Mexico, March 10, 2003 (EFE)- Mexico's University of Guadalajara has begun the process of opening a campus in the United States, the daily Reforma reported over the weekend.

The campus, which will be located in Los Angeles, would serve the professional training needs of Mexican immigrants and the Hispanic population in the United States.

Some 20 prominent community leaders in the western state of Jalisco are taking part in the project, which is headed by the university's former president, Raul Padilla.

Padilla told the newspaper that the process of obtaining a charter in the United States was already underway.

"(The new campus would provide) the immigrant or Mexican-American population access to an education that is relatively inexpensive, compared to what they could get in the United States," the educator said.

He said the profile of the typical Mexican immigrant to the United States has changed from that of a poor, uneducated worker to a highly educated

migrant who heads north for personal reasons or to earn more money.

"This factor was obviously one of the main reasons we promoted the project," he said.

The University of Guadalajara has an enrollment of some 185,000 students, making it the country's second-largest public university after Mexico City's National Autonomous University.

According to official figures, some 23 million people in the United States- 8.2 percent of the total population of 279 million - are of Mexican origin.

Some 14 million are second-generation immigrants, while 8.3 million were born in Mexico, including some 3.5 million undocumented immigrants.

El Editor Newspapers

is a weekly bilingual publication that is published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806: 763-3841. Suscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers.

Editor/Publisher: Bidal Aguero
Business Manager: Olga Riojas-Aguero
Articles: Amalia Aguero
Subscriptions: In House Crew
Distribution: Gilbert Acuña, & Joe Adam

P.O. Box 11250 Lubbock, TX 79408

Lo mejor en Noticias que Importan

Legal Notice

Request for Qualifications:

TESTING, ADJUSTING, AND BALANCING PROFESSIONAL SERVICES

FOR

MARSHA SHARP CENTER FOR STUDENT ATHLETES

for
The Texas Tech University System
Lubbock, Texas
Project No. 00-47
Agency No. 768

The RFQ and further information can be obtained by accessing
Texas Marketplace
www.marketplace.state.tx.us
GSC Class Item No 992.55.

Additional information or questions regarding the Request For Qualifications should be addressed to the Texas Tech University System: Project Manager: Richard A. Richeda. Contact via phone (806) 742-2116, Fax 806-742-2241 or e-mail: rick.richeda@ttu.edu.

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE

Legal Notice

Request for Qualifications:

Commissioning Professional Services

ACADEMIC CLASSROOM BUILDING

Construction of a 60,000 sq. ft., 3-floor facility
The Texas Tech University System
Lubbock, Texas
Project No. 96-29

The RFQ and further information can be obtained by accessing the
Texas Marketplace
www.marketplace.state.tx.us
GSC Class Item No. 992-55
Agency No. 768

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager Ross John Narvaeth at (806) 742-2116, Fax (806) 742-2241 or e-mail: Ross.John.Narvaeth@ttu.edu

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE.

Legal Notice

Request for Proposals:

Competitive Sealed Proposals

Golf Course Support Facilities

The Texas Tech University System
Lubbock, Texas
Project No. 97-18M
Agency No. 788

The RFP and further information can be obtained by accessing the
Texas Marketplace
www.marketplace.state.tx.us
GSC Class Item No. 909-24.

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager Jack Miller. Contact via phone (806) 742-7330, Fax 806-742-7337 or e-mail: jack.miller@ttu.edu.

The Texas Tech University System is an Equal Opportunity Employer and all Historically Underutilized Businesses are encouraged to participate.

Legal Notice

Request for Proposals:

Competitive Sealed Proposals

Jones SBC Stadium/Football Training Facility Graphics & Signage

The Texas Tech University System
Lubbock, Texas
Project No. 98-37G
Agency No. 768

The RFP and further information can be obtained by accessing the
Texas Marketplace
www.marketplace.state.tx.us
GSC Class Item No. 801-89.

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager Debbie Cox. Contact via phone (806) 742-2116, Fax 806-742-2241 or e-mail: Debbie.cox@ttu.edu.

The Texas Tech University System is an Equal Opportunity Employer and all Historically Underutilized Businesses are encouraged to participate.

Bienvenidos al Festival



Festival
Veene de la Primera
 participacion de los grupos infantiles a las 3 de la tarde. las activiades continuan hasta las 8 de la noche cuando se presentara un programa especia con el Grupos de Danza Raramuri de El Paso. Dicho grupo fue uno de dos grupos que logro ganar la competencia el año pasado.
 El otro grupo gnador, Dallas

2000 hara su presentación especial el sabado para terminar el Festival.
 Admision para el Festival el de \$3 por día y boletos se podran compara en la puerta. Para mas informacion se puede llamar al numbeo 773-9200. El programa es presentado con una concesion del Consejo de la Ciudad de Lubbock a larecomendacion de la Alianza de Art de Lubbock.



Friday's Schedule, March 21, 2003

- 8:00 a.m. Registration -Civic Center Theatre Lobby
- 8:30 a.m.-10:00 a.m. Children's Workshop-Civic Ctr. Theatre
- 10:15 a.m.-11:45 a.m. Children's Workshop-Civic Ctr. Theatre
- 11:45 a.m.-1:30 p.m. Lunch on your own
- 1:30 p.m.-3:00 p.m. Children's Workshop Civic Center-Theatre and/or Folklorico History and Career Workshop -Civic Ctr. Rm 112 (if there's interest)
- Children's Competition**
- 3:15 p.m.- 3:35 p.m. - Ballet Folklorico Aztlan-Lubbock, TX
- 3:40 p.m.-4:00 p.m.-Ballet Folklorico Guadalupano-Muleshoe-TX
- 4:05 p.m.- 4:25 p.m.-Ballet Folklorico Nuestra Herencia-Lubbock, TX
- 4:30 p.m.- 4:50 p.m.- Grupo de Danza Folklorica Raramuri-El Paso, TX
- 4:55 p.m.-5:15 p.m. Star Dance Academy-Hobbs, NM
- 5:15 p.m.-6:45 p.m. Dinner on your own
- 6:45 p.m. -7:05 p.m. Mexico 2000 Folklorico Dance School-Dallas, TX
- 7:10 p.m.- 7:30 p.m.- Roswell Folklorico-Roswell, NM
- 7:35 p.m.-7:55 p.m.-Grupo Folklorico Infantil Viva Mexico-Denver, CO
- 8:00 p.m.- 9:30 p.m. Showcase of Grupo de Danza Folklorica Raramuri -El Paso-Tx

Saturday Schedule, March 22, 2003

- 8:00 a.m.-10:00 a.m. Adult Workshop-Civic Center Theatre
- 9:00am-9:30 am Director's Meeting Rm 112
- 10:15 a.m.-12:15 p.m. Adult Workshop LRAC Black Box Rm
- 9:45 am- 11:15 am Folklorico History and Career-Civic Center Rm 112(if there's interest)
- 11:30 am-12:15 p.m. Individual Competition -Civic Center Theatre
- 12:15 p.m.-1:45 p.m. Lunch on your own
- Adult Competition**
- 2:15 p.m. -2:40 p.m. - Roswell Folklorico- Roswell, NM
- 2:45 p.m. - 3:10 p.m.-Mexico 2000 Folklorico Dance School-Dallas, TX
- 3:15 p.m.- 3:40 p.m.-Ballet Folklorico Nuestra Herencia-Lubbock, TX
- 3:45 p.m.- 4:10 p.m.-Grupo Folklorico del Pueblo-Pueblo, CO
- 4:15 p.m. -4:40 p.m.- Ballet Folklorico Aztlan-Lubbock, TX
- 4:45 p.m. -5:15 p.m.-Ballet Folklorico de Muleshoe H. S.-Muleshoe, TX
- 5:15 p.m. -7:30 p.m. -Mixer with Finger foods at LRAC- DJ Julian Escamilla
- 7:45 p.m. -8:10 p.m. Paisano Dancers-Terlingua, TX
- 8:15 p.m.- 9:45 p.m. Showcase Mexico 2002-Dallas, TX
- 10:00 p.m.-11:00 p.m. Awards Ceremony
- 11:00 p.m.-11:30 p.m. Closing comments for all directors RM112
- 8:15 p.m.-9:45 p.m.-Showcase Mexico 2000 Folklorico Dance School-Dallas, TX
- 10:00 p.m.-11:00 p.m.-Awards Ceremony

Viva Aztlan

dance festival



Featuring Mexicn Folkloric Ballets from Lubbock, Denver, San Antonio, El Paso, Dallas, Terlingua Edinburg, Roswell, Hobbs,

Mauch 21 & 22, 2003 • Lubbock Civic Center Theatre

The program presented in part by a grant from the Lubbock City Council as recommended by the Lubbock Arts Alliance